



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	แอลจีเรีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓ มกราคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีแอลจีเรียลงนามในคำสั่งประธานาธิบดีเพื่อรับรัฐธรรมนูญฉบับใหม่		

ประธานาธิบดีแห่งประเทศแอลจีเรีย ลงนามในคำสั่งประธานาธิบดีเมื่อวันศุกร์ (๑ มกราคม ๒๕๖๔) ในการประกาศใช้รัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบันที่เพิ่งผ่านการแก้ไขอย่างเป็นทางการ รัฐธรรมนูญฉบับใหม่นี้ได้ผ่านการพิจารณาโดยการทำประชามติไปเมื่อเดือนพฤศจิกายน และอยู่ระหว่างรอการลงนามจากประธานาธิบดี ทั้งนี้ ล่าสุดประธานาธิบดีอับดุลมะยิด ตะบูน (Mr.Abdelmadjid Tebboune) ได้ลงนามไปแล้วเมื่อวันศุกร์ที่ผ่านมา

เนื้อหาหลักในการแก้ไขรัฐธรรมนูญนี้ รวมถึงบทบัญญัติอื่น ๆ ที่อนุญาตให้ต่ออายุวาระของการดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีได้เพียงครั้งเดียว อันจะเป็นการลดอำนาจของประธานาธิบดีลง นับเป็นความพยายามที่จะป้องกันการเปลี่ยนถ่ายอำนาจผ่านทางการใช้นโยบายแบบเผด็จการ

การแก้ไขรัฐธรรมนูญในครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อก่อตั้งพันธสัญญาอย่างถาวร ในการแบ่งแยกอำนาจ ซึ่งตัวอย่างของการแบ่งแยกอำนาจนี้ รวมถึงการออกบทบัญญัติให้ศาลมีความเป็นอิสระมากขึ้น หรือการที่ผู้พิพากษาไม่สามารถโยกย้ายได้ การแยกรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมและอัยการสูงสุด ออกจากการเป็นสมาชิกในคณะผู้พิพากษาศาลฎีกา สำหรับฝ่ายนิติบัญญัติได้มีการแก้ไขในส่วนของการกำหนดสมาชิกภาพของสมาชิกรัฐสภา การเพิกถอนสิทธิในการออกคำสั่งในระหว่างปิดสมัยประชุม และเรียกร้องให้รัฐบาลให้รายละเอียดเกี่ยวกับร่างกฎหมายต่าง ๆ รวมถึงเนื้อหาสาระในการใช้กฎหมาย

นอกจากนี้ ยังให้มีการก่อตั้งสถาบันต่าง ๆ ขึ้นใหม่ มีใจความสำคัญตามที่ระบุไว้ในบทบัญญัติเกี่ยวกับการจัดตั้งศาลรัฐธรรมนูญ (แทนที่คณะมนตรีรัฐธรรมนูญ) การจัดตั้งประชาสังคมแห่งชาติเพื่อสังเกตการณ์ รวมถึงการจัดตั้งสถาบันเศรษฐกิจ สังคม และสภาพแวดล้อม ซึ่งการประกาศใช้รัฐธรรมนูญฉบับใหม่นี้ถือเป็นการก้าวไปสู่ความโปร่งใสของรัฐบาลที่มากยิ่งขึ้นและทำให้เกิดความมั่นคงในการเปลี่ยนไปสู่ยุคของความเป็นประชาธิปไตยที่มากขึ้นสำหรับประเทศแอลจีเรีย

ที่มาของข่าว :	https://www.jurist.org/news/2021/01/algeria-president-signs-decree-adopting-new-constitution/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓ มกราคม ๒๕๖๓
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้	
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา	
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับสวีเดน และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔	๔/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	